



Judicial System Monitoring Programme

Programa de Monitorizaun do Sistema Judisial

Bulletin Parlamentu Nasionál Nian

Edisaun: Jullu 2010

Númeru: 2/2010

Konteúdu Buletin Parlamentu ne'e:

- I) Sumáriu Atividade Parlamentu Nasionál nian iha fulan Maiu no Juñu 2010**
- II) Análiza Legál konabá Esbosu Lei Instituisaun Autonomía no Esbosu Lei Reparasaun**

Seksaun I: Parlamentu Nasionál nia atividade iha fulan Maiu no Juñu

1. Parlamentu Nasionál nia atividade fulan rua ne'e

a. Servisu Legislativu Parlamentu Nasionál nian

Iha fulan Maiu no Juñu 2010, Parlamentu Nasionál halo diskusaun jeral deit bá proposta lei bálun no aprova proposta no projetu rezolusaun ho númeru ki'ik, tanbá membru Parlamentu Nasionál okupadu ho orsamentu retifikativu tinan 2010 nian. Iha fulan rua nia laran plenária hala'o dala 16 inklui plenária extra ordinária loron rua ne'ebé mak Parlamentu Nasionál hala'o, hodi diskuti konabá orsamentu retifikativu tinan 2010 nian. Diskusaun naruk iha plenária báin-báin no plenária extra ordinária konabá orsamentu retifikativu ne'ebé haan tempu barak, sai nu'udar esforsu diak husi deputadu sira atu aselera prosesu legislativu nian.

Projetu no proposta rezolusaun ne'ebé membru Parlamentu Nasionál sira aprova mak hanesan:

- Projetu de Rezolusaun Nu. 43/II, *Solidaredade no Apoiu bá Povu Cubánu*, Aprovadu ho votasaun: afavor: 40, kontra: 0 no abstensaun: 0 iha loron 11 Maiu 2010; no
- Proposta Rezolusaun Nu. 34/II, *Akordu Báziku Kooperasaun entre Repúblika Demokrátiku de Timór Leste no Reinu de España*, Aprovadu ho votasaun afavor: 37, kontra 0 no abstensaun 0 iha 25 Maiu 2010.

Iha mós proposta lei ne'ebé mak halo diskusaun iha sesaun jeneralidade deit mak hanesan:

- Proposta Lei Nu. 30/II, *Kódigu Sivil*, ne'ebé pasa iha jeneralidade iha plenária ho vota afavor: 32, kontra: 0 no abstenção 2, iha loron 31 Maiu 2010.

Debate konabá orsamentu retifikativu ne'ebé mak hetan partisipasaun maksimu husi membru parlamentu sira hamutuk ho membru governu AMP, no akompaña direktamente husi povu Timór Leste tomak liu husi kobertura direktamente husi RTL no TVTL. Proposta ne mak:

- Proposta Lei Nu 37/II ne'ebé halo alterasaun Lei No. 15/2009, loron 23 Dezembru 2010 ne'ebé aprova konabá orsamentu jeral Estadu da República Demokrátika Timór Leste 2010 (diskute 7-8, 14-18, 21-25 Juñu 2010); votasaun jeneralidade bá orsamentu retifikativu ne'ebé aprova ho vota afavor: 39, kontra: 17 no abstenção: 3.

Iha mós proposta no projetu lei balun ne'ebé mak foin intrega bá plenária no komisaun sira atu halo diskusaun kle'an iha agenda sira tuir mai, mak hanesan;

- Projetu Lei Nu 17/II kona bá *Lei Orgâniku Banku Sentral de Timór Leste* (Parlamentu intrega deit projetu lei ne'e bá Komisaun C)
- Proposta de Lei Nu 38/II konabá *Investimentu Privadu* (haruka bá Komisaun A 7 Juñu 2010)
- Projetu Lei Nu 18/II konabá *Rejimu Jurídiku da Prevensaun no Kombat 'Braqueamento de Capitais e ao Financiamentu do Terrorismu'* (hatun bá Komisaun A 7 Juñu 2010)
- Proposta Rezolusaun Nu. 37/II konabá *Aprova Protokolu Kooperasaun entre Membrus Estadus Komuidade Paizes Lingua Portuguesa no Domíniu da Defeza* (Parlamentu simu deit maibé laiha debate 22 Juñu 2010).
- Projetu Rezolusaun No. 43/II konabá *Sua Excelensia Presidente República nia viagem bá República Federativa Brasil* (17 Maiu 2010) (projetu ne'e hatama iha agenda maibé la konsege diskuti no halo votasaun iha plenária, tanbá Prezidente República la realize nia viagem bá Brasil).

b. Infomasaun adisionál seluk husi Parlamentu

Aliende diskuti konabá proposta lei no projetu sira iha plenária, rezultadu fiskalizasaun mós sai hanesan informasaun sira ne'ebé mak deputadu sira foti iha plenária iha kada loron Segunda no Tera antes hahú debate konabá lei ruma. Rezultadu fiskalizasaun husi deputadu sira nian, hanaran "*Informasaun Diversas*" ou informasaun oin-oin ne'ebé mak deputadu sira hetan husi sira nia fiskalizasaun iha distritu hotu no observasaun iha Díli laran.

Kestaun sira ne'ebé mak fo sai husi informasaun diversas iha fulan rua nia laran mak hanesan:

- Pakote Referendum la konsidera povu ne'ebé nain bá rai, faillansu iha Pakote referendum bele sai esperensia diak bá pakote dezvoltamentu;
- Profesor sira halo greve iha Baucau;
- Ministériu Edukasaun la iha planu diak;

- Polemika kona-ba e-mail husi Ministra Finansas, Emília Pires ne'ebé hateten katak sé governu ida ne'e mak monu fali bá Marí nia liman diak liu entrega deit ho Australia;
- Dezastre naturais iha Ainaro no Suai;
- Kondisaun Merkadu Comoro ne'ebé la favorese;
- Médiku sira iha hospital halo tratamentu ne'ebé la justu, tanbá sira halo diskriminasaun;
- Ministériu Komersiu no Indústría, sosa povu Lospalos nia batar ho folin baratu;
- Deputadu balun laduun kontente tanbá deit ema balun fo esteitmentu katak Prezidente Repúblika Horta la kanek, no Prezidente tenki leno nia isin iha media;
- Kresimentu ekonómiku 12% iha TimórTimór Leste;
- Prioridade Nasionál bá tinan 2010 hanesan: infra estrutura, seguransa alimentar no rekursu umanus;
- Aloka orsamentu bá sosiadade sivil inklui igreja;
- Edukasaun no saude nu'udar setór ne'ebé importante atu tau matan bá;
- Orsamentu ne'ebé sei aloka bá portu no komponente naval;
- Birokrasia ne'ebé naruk iha ministériu ida-idak nian;
- Bolsu estudu bá estudantes ne'ebé eskola iha rai liur nomós estudantes iha rai laran;
- Problema fahe tratór;
- Distribuisaun fos husi MTCI;
- Problema Estrada;
- Oin sá atu uza kareta governu nian;
- Orsamentu bá membrus governu nian hodi halo vizita iha estrangeirus;
- Uma bá ex Primeiru Ministru no proklamador;
- Salariu bá funksionarius governu nian;
- Sistema fizkalizasaun bá servisu governu nian;
- Kapasitasaun bá emprezáriu lokal;
- Deputadu sira husu detalladu konabá orsamentu ne'ebé mak ministériu sira uza iha trimesteral 2010 nian; no
- Planu estratéjiku Primeiru Ministru nian ne'ebé sai pro-kontra.

c. Deklarasaun Polítika iha Parlamentu

Iha mós informasan balun husi rezultadu fiskalizasaun no observaun membru Parlamentu Nasionál nian, ne'ebé mak fo sai iha plenária nu'udar deklarasaun polítika. Deklarasaun Polítika hanesan esteitmentu polítika husi deputadu sira ne'ebé hakmaan-an iha partidu polítiku nia okos hodi fo sira nia opinaun konabá asuntu espesífiku ruma.

Tuir mai deklarasaun polítika ne'ebé mak POP hetan iha plenária bá fulan rua nia laran:

- Deklarasaun Polítika konabá dezvoltamentu Greater Sunrise, husi deputadu Adriano do Nascimento husi bákada Partidu Demokrátiku (apresenta 11 Maiu 2010);

- Deklarasaun polítika konabá akordu ne'ebé Ministru Ekonomia no Dezenvolvimentu halo ho kompañia Ensul husi deputadu Lucas da Costa husi Partidu Demokrátiku (aprezenta 18 Maiu 2010);
- Deklarasaun Polítika relasiona ho esteitmentu Ministra Emília Pirez ne'ebé hateten katak atu integra Timór Leste bá Australia liu husi deklarasaun polítika ne'ebé ho titlu “*a pratica é a melhor prova da pureza das nossas intenções*”. Deklarasaun ne'e husi Partidu Fretilin. (aprezenta 18 Maiu 2010);
- Deklarasaun polítika konabá konstrusaun projetus fízikus ne'ebé halo husi Governu AMP em jeral no partikular husi Ministériu Justisa. Deklarasaun ne'e fo sai husi deputadu Inacio Moreira husi bankada Fretilin, (aprezenta 25 Maiu 2010);
- Deklarasaun polítika nomos polémika ne'ebé mosu konabá lia loos situasaun seguransa, iha distritu Ermera. Deklarasaun ne'e hato'ó husi deputadu Arsenio Paixão Bano husi bankada Fretilin.(aprezenta 31 Maiu 2010).

d. Análiza Orsamentu Retifikativu 2010

Orsamentu retifikativu 2010 ho total 837.981 millões dollar Amerikanus ne'ebé debate durante loron sia hahú 22 Juñu to'o 2 Julu 2010 iha Parlamentu Nasionál ikus mai hetan aprovasaun final global ho votus afavor 39, kontra 17 no absteinsaun 3. Partidu Fretilin vota kontra orsamentu. Membru AMP hotu vota afavor no PUN no PPT-KOTA abstein.

Durante diskusaun iha mudansa osan balu husi bens de servisu no kapital menor transfere ka aumenta bá kapital dezenvolvimentu maibé laiha mudansa ne'ebé signifikadu bá valor total orsamentu jeral ne'ebé iha. Tanbá hasai deit 1.752 milloins husi bens servisu numeru 0.022 husi kapital menor aumenta bá iha kapital dezenvolvimentu. Signifika la iha mudansa bá orsamentu retifikativu ne'ebé prezenta husi quadru governu konstitusional.

Tuir observasaun JSMP POP durante diskusaun orsamentu retifikativu iha proposta alterasaun 10 mak pasa maibé la iha signifika muda valor orsamentu retifikativu ne'ebé iha tanbá muda deit hosi item balu bá item seluk hanesan temi tiha ona iha leten.

Husi proposta alterasaun 10 ne'e 5 mai husi bankada Aliansi Maioria Parlamentu (AMP) husi proponente Sr. Deputadu Duarte Nunes husi bankada CNRT no Sr. Deputadu Domingos Mesquita husi bankada PUN no 5 seluk mai husi bankada opozisaun proponente maka Sra. Deputada Fernanda Borges-PUN, Sra. Deputada Cípriana Pereira-Fretilin no Sr. Deputadu Antoninho Bianco-Fretilin, Sr. Deputadu Francisco Branco-Fretilin no Sr. Deputadu Arsenio Paixão Bano-Fretilin.

Durante observasaun JSMP POP, nota katak iha proposta alterasaun hamutuk 126 ne'ebé halo no prezenta durante prosesu diskusaun especializada orsamentu retifikativu 2010 maibé maioria la pasa tanbá deputadu AMP defende proposta orsamentu retifikativu ne'ebé prezenta husi Sr. Primeiru Ministro Kay Rala Xanana Gusmão ho Sra. Ministra Finansas Emília Pires durante prosesu diskusaun iha plenária Parlamentu Nasionál.

JSMP apresia no fo valor aas bá Esforu servisu no progresu ne'ebé membru Parlamentu Nasionál hatudu iha fulan rua nia laran, JSMP hein katak bá futuru

membro parlamentu nu'udar representante povu nian, hadi'a diak liu tan sira nia mekanizmu servisu atu povu bele sente duni dezenvolvimentu iha nasaun independensia nia laran.

2. JSMP nia análise konabá Parlamentu Nasionál nia atividade iha fulan rua ne'e

a. Deputadu husi Aliansa Maioria Parlamentar halo crítica hasoru Governu

Aliende progresu servisu ne'ebé akontese iha Parlamentu Nasionál ho sira nia aktivu iha plenária no komisaun, JSMP mós haksolok ho prosesu demokrasia ne'ebé akontese iha uma fukun Parlamentu Nasionál. Iha lora 18 Maiu 2010, deputadu Partidu Demokrátiku (PD) Sr. Lucas da Costa halo crítica bá governu Aliansa Maioria Parlamentu (AMP) liu husi ninia deklarasaun polítika iha plenária. Deklarasaun ne'e konabá akordu ne'ebé mak Minístru Ekonómia no Dezenvolvimentu Sr. João Gonçalves halo ho kompañia ENSUL atu fo rai comunidade, ne'ebé mak hanaran 'instalasaun antiga sociedade agrikula patria trabállu', bá ENSUL atu uza iha tinan 99 (sia nolu resin sia) nia laran hodi selu valór ho taxa \$ 6.790 deit, ho rai nia luan 22.635 metru kuadradas.

Tuir JSMP nia hanoin saida mak deputadu hosi Bloku AMP halo hodi lansa crítica bá política ne'ebé governu AMP halo, hatudu dinamika no ambiente foun iha Parlemtentu Nasionál. Deputadu sira hosi bloku AMP persiza halo duni crítica bá governu kuandu persiza. Ne'e hatudu sintidu maturidade polítiku nu'udar ema polítiku nain ne'ebé laos defende deit interese governu ne'ebé kaer ukun, maibé importante liu atu kurize política sira ne'ebé la refleta no representa interese públiku. JSMP hein katak, prosesu demokrasia ne'e sei aumenta buras liu tan husi kritiku positivu membro parlamentu sira nian, hodi nune'é bele hametin liu tan nasaun ne'ebé demokrasia no dezenvolidu.

b. Língua Português difikulta membros Parlamentu Nasionál balun iha debate konabá Proposta Lei Kódigu Sivil

Husi observasaun JSMP liu husi POP, maske membro parlamentu sira iha progresu servisu ne'ebé diak iha fulan rua nia laran, maibé iha mós difikuldade balun ne'ebé membro parlamentu sira hetan iha sira nia atividade lora-lora relasiona ho prosesu lejislativu nian.

Iha 31 Maiu 2010, Parlamentu Nasionál hahú debate konabá Proposta Lei Kódigu Sivil iha sesaun plenária Parlamentu Nasionál. Deputadu Sr. Natalino do Santos husi bankada CNRT foti kestaun konabá língua Português ne'ebé mak sei difikulta sira iha involvimentu no diskusaun ne'ebé kle'an no kontribui máximu bá debate konabá proposta lei "Kódigu Sivil" ne'ebé mak barak tebés no importante tebés bá moris sociedade lor-lora nian.

Maske nune'é, hetan crítica husi deputadu David Ximenes husi bankada Fretilin ne'ebé hateten katak, atu ajuda deputadu sira bele halo análise ne'ebé diak bá lei sira refere, membro parlamentu nasional tenki estuda lian Portugues.

JSMP sente haksolok tanbá ikus mai ema barak mak foti língua nu'udar asuntu importante no dezafiu boot, atu hasa'e partisipasaun iha prosesu produz lei atu bele

sai lei ne'ebé qualidade no refleta duni kontestu sosiedade Timór Leste nian". Tuir JSMP nia haré katak, sé membrus Parlamentu Nasionál ne'ebé mak sai orgaun importante atu produz lei mós sente susar atu fo hanoin no halo diskusaun bá esbosu lei, oinsá ho comunidade jeral ne'ebé mak barak la hatene lingua Português, sá ida mak sira bele halo atu kontribui bá partisipasauan iha prosesu produz lei ne'ebé mak importante bá sira nia moris.

JSMP hein katak bá oin orgaun competente hamutuk ho sosiedade tomak sei servisu hamutuk diak liu tan, atu promove lingua Tetum sai lingua ne'ebé mak prontu atu uza nu'udar lingua nasional, hanesan hateten ona iha artigu 13 Konstituisaun ne'ebé dehan Tetun no Portuguese egual no lian rua mak ofisial. Artigu 13(2) mós fo obrigasaun bá Estadu atu dezenvolve no fo valor bá Tetun no lian nasional seluk. Tuir JSMP nia hanoin importante mak Tetun bele sai hanesan lingua bá lejislasaun, atu nune'é ema tomak bele fo sira nia hanoin no kontribuisaun hodi bele produz lei ne'ebé qualidade no refleta duni povu Timór Leste nia moris.

c. Análiza Orsamentu Retifikativu 2010

Tuir Artigu 145(1) Konstituisaun RDTL nian Governu mak halo Orsamentu Jeral Estadu nian, no Parlamentu Nasionál mak sei fo aprovasaun. Tuir artigu 145(2) Lei Orsamentu nian tenki preve, ho baze iha efisiensia no efikasía, diskriminasaun reseita no despeza nian, no mós, se'es husi dotasaun no fundu sekretu sira. Tuir artigu 95 Konstituisaun, Parlamentu Nasionál iha kompetensia ezklusivu atu halo lei konabá prosesu orsamentu nian.

Iha lei rua ne'ebé ko'alia konabá prosesu orsamentu:

- Lei ida hanaran Lei 8/2007 konabá *Periodu Orsamentu*. Artigu 1 lei ne'e esplika katak periodu orsamentu nian komesa lora 1 Janeiru no remata lora 31 Dezembru tinan-tinan. Implikasaun hosi artigu ne'e katak iha tinan ida iha debate no aprovasaun orsamentu ida.
- Lei seluk hanaran Lei Nu. 13/2009 konabá *Orsamentu no Jestaun Finanseiru*. Artigu 34 lei ida ne'e dehan katak Governu bele prezenta Orsamentu Retifikativu ida wainhira sirkunstansia sira justifika ida ne'e. Artigu 34(2) dehan katak estrutura no konteúdu lei retifikasaun orsamentu nian tenki kompri ho provisaun iha lei ida ne'e ne'ebé aplika bá Orsamentu Estadu ho mudansa ne'ebé presiza.

Iha lora 22 Junu, Komisaun C hato'ó sira nia relatóriu ka komentariu bá Plenária Parlamentu. Komisaun C rekomenda atu aprova deit \$ 52.3 milloins bá iha gastus foun husi \$ 178 milloins ne'ebé proposta husi governu. Tuir Komisaun C, governu so justifika osan \$ 52.3 milhoes laos \$178 milloins. Lora tuir mai, Primeiru Minístru hateten bá plenária Parlamentu katak pareser ida ne'e hanesan "*bullshit*" ne'ebé iha sosiedade inlgeza sira konsidera liafuan ne'ebé la hatudu respeita ba ema seluk ka liafuan ne'ebé nunca uza iha konverzasaun ka debate formal hanesan ne'e. Maske nune'é JSMP mos apresia tebes ho Sua Exelencia Sr. Primeiru Ministru nia aten brani no fuan boot atu husu desculpa ba membrus parlamento no povu tomak konabá lia fuan ne'ebé mak nia koalia liu tiha ona. Depois 24 Juñu 2010 Parlamentu vota atu pasa Lei Retifikasaun Orsamentu nian iha jeneralidade kontra Komisaun C nia rekomendasaun.

Tuir JSMP, akontesimentu ida ne'e konsidera grave bá demokrasia no prosesu parlamentu nian. Tuir JSMP nia hanoin Timór Leste iha periodu orsamentu ida deit iha tinan ida no bele muda ka reratifika orsamentu deit iha sirkumstansia ne'ebé eepsional. Tanbá orsamentu retifikasaun ida ne'e inklui mós programa foun. JSMP preokupadu katak karik governu koko atu uza prosesu retifikasaun hanesan prosesu Orsamentu Estadu. JSMP hanoin katak sei iha orsamentu rua iha tinan ida Parlamentu sei la iha tempu bá sira nia atividade no servisu prinsipal sira seluk.

Tuir JSMP nia hanoin, Parlamentu no governu mós tenki tuir no responde bá Komisaun C nia rekomendsaun, liu-liu tanbá Komisaun C iha koñesimentu diak konabá asuntu finanseiru hanesan ne'e.

Seksaun II: Análiza konabá Esbozu Lei Instituisaun Memória no mós Reparasaun

1. Istoría prosesu dezvoltamentu esbosu Lei Instituisaun Memória no mós esbosu Lei Reparasaun

a. CAVR no CVA

Komisaun Akollimentu, Verdade no Rekonsiliaun (CAVR) hari'i iha tempu Governu Tranzitória UNTAET iha 2002 husi inisiativa lideransa nasional CNRT ho mandatu atu halo peskiza no hakerek relatóriu bá violasaun direitus umanus ne'ebé akontese iha teritória Timór Leste tomak entre 25 Abril 1975 to'o 25 Outobru 1999.

Iha dia 31 Outobru 2005 Komisaun Akollimentu, Verdade no Rekonsiliaun, KAVR apresenta sira nia relatóriu final bá Presidente da República no distintus membru Parlamentu Nasionál.

CAVR ho nia relatóriu final ho naran koñesidu "*Chega!*" halo rekomendasaun bákak ne'ebé inklui rekomendasaun katak vítima violasaun direitus umanus ne'ebé akontese iha Timór-Leste iha tinan 1974-1999 tenki hetan reparasaun no katak Parlamentu tenki hari'i institusaun atu 'follow up' rekomendasaun CAVR nian.

Iha lora 9 Marsu 2005 entre nasaun rua Indonesia ho Timór Leste konkorda konabá termos referencia atu hamósu Komisaun Verdade no Amizade (CVA) ho objetivu atu estabese lia los konabá violénsia iha 1999 iha Timór Leste, ho objetivu atu haforsa rekonsiliaun no amizade entre rai rua ne'e.

Iha 2005 hetan reasaun maka'as hosi grupu sosiedade sivil sira husi Timór Leste no Indonesia no comunidade internasionál tanbá konsidera kontráriu ho prinsipiu lei internasionál bá krimi todan sira hanesan genosida, krimi funu, no krimi violasaun direitu umanus sira seluk,

KVA kontinua servisu to'o konklui nia relatóriu no rekomedasaun ne'ebé lansa no públikadu iha Marsu 2008 iha Bali-Indonesia. Rekomendasaun CVA ne'e fo deit medida reparativu bá violasaun direitus umanus ne'ebé akontese iha 1999.

Durante tinan haat konta husi relatóriu CAVR-CVA husi terceiro Governu no Parlamentu Nasionál la implementa rekomendasaun hosi relatorio rua ne'e.

b. 'Grupu Servisu' ka 'Working Group' CAVR nia atividade atu 'lobby' Parlamentu

Iha 2009 Grupu Servisu ne'ebè luta bá justisa hanesan STP-CAVR, JSMP, Fokupers, Hak, ICTJ, JPC Díli, no NCD komesa atividade atu 'lobby' Parlamentu Nasionál no atu inisia esbosa lei ida ho naran 'Instituisaun Haktuir bá Rekomendasaun CAVR no CVA'. Grupu Traballu ida ne'e halo atividade barak, ezemplu organiza konferensia 'Konsesus Dialogue' iha Outubru 2009 no no mós fo relatóriu no esbosu lei bá Parlamentu atu konsidera.

Iha loron 14 Dezembru 2009 Parlamentu Nasionál pasa rezolusaun konabá implementasaun rekomendasaun relatóriu CAVR no CVA nian. Rezolusaun ida ne'e rekoñese servisu CAVR no CVA nian. Rezolusaun mós dehan katak prezisa fo rekonhesimentu bá vítima nia sofrimentu liu hosi prosesu reparasaun no importante atu halo implementasaun rekomendasaun relatóriu rua.

Iha fulan Juño 2010 Komisaun A Parlamentu Nasionál konsidera no tenta diskute esbosu lei ne'e ho grupu traballu ka grupu de servisu ba esbosu lei rua ne'e. Nene'e, ikus mai hamósu versaun projetu lei foun rua mak hanesan esbosu Lei konabá hari'i Institusaun Memoriál no esbosu lei konabá Reparasaun. Tuir rezolusaun fo fulan 3 bá Komisaun A atu estuda relatóriu rua ne'e no prepara prosesu implementasaun rekomendasaun iha relatóriu rua ne'e.

c. Komisaun A nia atividade konabá esbosu lei rua ne'e

Iha fulan Juño 2010 Komisaun A Parlamentu Nasionál prepara esbosu projetu lei foun rua mak hanesan lei konabá hari'i Institusaun Memoriál no Lei Reparasaun.

Iha loron 6 Jullu 2010, Komisaun A halo audiensia públiku ho sosiedade sivil iha Parlamentu Nasionál organiza husi grupu traballu. JSMP no ONG seluk halo presentasaun iha audiensia públika ida ne'e no fo komentariu balu konabá esbosu lei rua ne'e, liu-liu konabá importansia independensia instituisaun nian.¹

Iha loron 7 Jullu 2010, Komisaun A halo audensia públiku ho vítima violasaun direitu umanus husi distritu 13, organiza husi grupu traballu. JSMP hetan fiar hodi organiza ema vítima nain 5 husi Distritu Oe-Cusse lori mai Díli hodi tuir audensia públiku ida ne'e. Vítima mós sujere katak importante instituisaun iha independensia. Sira preokupadu katak MSS iha servisu barak liu tíha ona no ida ne'e sei impede sira nia progresu ho funsionariu ida ne'e. Tuir vítima, diak liu katak iha instituisaun independente iha responsabilidade bá asuntu ida ne'e.

Iha loron hanesan Komisaun A halo audensia ho Konsellu Minístru no iha loron 8 to'o 13 Jullu prepara relatóriu paraser relaciona ho rezultadu audensia públiku ho vítima. Relatóriu ida ne'e fo rekomendasaun atu muda instituisaun hosi MSS atu sai institusaun independente. Konsellu Minístru konsidera hela relatóriu ida ne'e.

¹ Atu hetan infomasaun barak liu konabá JSMP nia análise konabá lei Reparasaun bele haré JSMP nia Justice Update Marsu 2010.

Iha loron 14 Jullu 2010 Komisaun A Parlamentu halo votasaun bá relatóriu paraser no apresenta bá meja presidente parlamentu para depois debate iha plenária.

Agora hein bá PN atu fila hosi feriadu atu debáte iha jeneralidade no especialidade.

2. Sumáriu Esbosu Lei Institutu Autonomía (IA) bá Implementasaun Rekomendasaun CAVR no CVA

Objetivu hosi kriasaun esbosu lei ne'e mak atu sai hanesan lei ne'ebé aprovalu no promulgadu ne'ebé antes tenki liu hosi konsultasaun ho sociedade sivil sira, grupu vítima sira, opiniaun governu, membru komisaun A Parlamentu Nasionál (PN) no membru PN sira tomak. Elementu ka entidades sira balun iha leten barak mak preukupa konabá tutela hosi Ministériu Solidariedade Sosial ne'ebé karik afeita independensia Instituisaun. Ne'e duni iha tiha ona mudansa hosi PN komisaun A ne'ebé hosi naran Instituisaun Memoriál (IM) sai fali Instituisaun Autonomía (IA) no sei dependente direktamente bá PN. Mudansa ne'e hetan votasaun afavor 5, kontra 2 hosi membru komisaun A hosi bankada Fretilin no abstein 0 no akontese iha 14 Jullu 2010.

Lei ne'e atu responde bá rekomendasaun sira iha CAVR no CVA ne'ebé nu'udar obligasaun estadu atu implementa tuir konstituisaun no lei. Lei ne'e kria mós atu responde no rekoñese povu Timór Leste nia terus durante konfliktu iha 1974 to'o 1999, nune'é bele prevene violasaun direitus umanus labele mosu fali iha futuru.

Esbosu lei ne'e kompostu hosi desposizasaun jeral, estrutura orgánika, konsellu diretiva, unidade sira, fiskal únika, area atividade, asesu no utilizasaun bá arkivu sira, kolaborasaun ho Instituisaun Autonomía, reparasaun sira simbolika no material, ema ne'ebé lakon, jestaun finanseiru no patrimónia, pesoal no servisu apoiu, akompañia parlamentar no kontrolu jurisdisional, dispozisaun final no tranzitória. Esbosu lei ne'e hamutuk kapitulu XI, seksaun III no artigu 57.

Konteúdu hosi esbosu lei ne'e, ko'alia liu konabá baze legál atu hari'i Instituisaun ida atu implementa rekomendasaun CAVR no CVA ne'ebé nia administrasaun finanseiru no tékniku integra direktamente bá Estadu Timór Leste ne'ebé sei dependente direktamente bá PN. Instituisaun ne'e kompostu hosi orgaun Konsellu Diretiva, Unidade ida, no Fiskal Unika.

Tuir versaun lei ne'ebé JSMP iha agora, Konsellu Diretiva na'in tolu, presidente ida no membru rua mak sei hetan nomeasaun tuir rekizitus no sei defini sira nia estatutu nu'udar jestór administrativa no finanseiru ho durasaun mandatu tinan haat no sei hetan ezonerasaun hosi Minístru Tutela tanbá razaun sira nesesáriu. Maibé JSMP seidak hatene prosesu nomeasaun kuandu IA ih PN nia tutela.

Unidade peskiza no dokumentasaun, reparasaun sira no ema lakon mak nu'udar orgaun ne'ebé hala'o nia funsaun no kompetensia bá arkivu no dokumentasaun, hadi'a dadus konabá ema lakon no mós hala'o programa divulgasaun, edukasaun, no formasaun.

Orgaun Fiskal Únika hetan nomeasaun ho durasaun mandatu tinan tolu no sei hetan ezonerasaun hosi Minístru tutela. Orgaun ne'e nia kompetensia mak hala'o

fiskalizasaun ka monitorizasaun bá jestaun finanseiru no ezekusaun orsamentu no mós atividade intituisaun hotu ne'ebé hala'o hosi Konsellu Diretiva.

Instituisaun tenki submete ninia relatóriu tinan-tinan bá PN konabá atividade hotu no kontas sira tuir instituisaun nia funsaun no kompetensia atu halo diskusaun ka debate wainhira halo ona adisaun hosi komisaun A PN. Titulares sira ne'ebé hetan indikasaun bá aktu ka neglijensia ruma durante hala'o sira nia knar tenki hetan responsabilidade sivil, kriminal, dixiplinar no finanseiru.

3. Análiza konteúdu Esbosu Lei konabá Instituisaun Autonomía

a. Tutela

JSMP sente haksolok ho medida demokrátiku hosi komisaun A PN organiza konsultasaun ho sociedade sivil, grupu vítima, no membru Governu sira bá esbosu lei hari'i instituisaun bá implementasaun rekomendasaun CAVR no CVA. Apresiasaun laos ida ne'e deit, maibé tenki apresia mós konsiderasan komisaun A PN bá submisaun no komentariu liu-liu konabá preukupasaun tutela hosi MSS ne'ebé muda ona bá Instituisaun Autonomía tutela hosi PN. JSMP fiar katak ho mudansa ida ne'e bele hatuur instituisaun ne'e la'o tuir interese públiku liu-liu vítima sira no sei iha karakteristikia independensia durante exekuta ninia kna'ar. Iha okaziaun ne'e JSMP mós hakarak fo hanoin katak orgaun estadu no instituisaun relevante sira seluk tenki fo nafatin suporta no apoiu tékniku, finanseiru no material tuir konstituisaun no lei sira bá objetivu no interese instituisaun nian no interese nasional.

b. Kompozisaun no Dezignasaun bá Konsellu Diretiva

Artigu 9.1 ko'alia konabá kompozisaun Konsellu Diretivu. JSMP hanoin katak prezisa tebes atu hakle'an artigu 9.1 bá bálansu jeneru hodi fo oportunidade bá maluk fetu sira atu asume kargu nu'udar presidente ka membru konsellu diretiva. JSMP nia intensaun katak entre presidente ida ho membru konsellu diretiva rua, tenki iha fetu ida entre sira.

JSMP kontinua haré artigu 9.2 ne'ebé ko'alia konabá nomeasaun hosi Ministru tutela la-ho selesaun. Situasun hanesan ne'e sei kria duvidas hosi públiku bá kredibilidade no kapasidade nomeadu sira wainhira hala'o sira nia kargu nu'udar presidente ka membru konsellu diretiva. JSMP kontinua hakarak komenta katak nomeasaun la-ho selesaun iha possibilidade bá nomeador atu nomeia tuir nia interese partidaria. Agora IA muda bá PN nia tutela no JSMP seidak hatene kuandu iha PN nia tutela-se mak sei halo nomeiasaun.

c. Presiza Unidade 4 bá atividade IA nian

Artigu 7(b) ko'alia konabá unidade peskiza no dokumentasaun, reparasaun no ema lakon. JSMP seidak hatene loloos konteúdu hosi artigu ne'e, unidade ida deit ka sei fahe bá unidade sira seluk wainhira iha implementasaun. JSMP sei sente haksolok karik iha implementasaun, IA sei hari'i unidade internal ida idak. Maske nune'é atu diak liu tan tenki hakle'an kedas iha lei ne'e, nune'é labele mósu interpretasaun oi-oin. JSMP konsiente katak sei fasil no organizadu liu wainhira servisu IA nian hala'o hosi unidade ida-idak tuir responsabilidade unidade ida-idak nian.

Aleinde kria Unidade Peskiza no Dokumentasaun, Unidade Reparasaun, no unidade bá Ema Lakon, prezisa tebes mós atu kria tan Unidade ida bá Treinamentu, Edukasaun no Sosializasaun. Razaun JSMP nian, tanbá haré bá artigu 21 (g) ko'alia konabá edukasaun no formasaun ne'ebé loloos tenki iha unidade ida mak atu hala'ó servisu ne'e. Artigu 27 mós ko'alia konabá divulgasaun, no mós artigu 28 ko'alia konabá edukasaun. Importante katak tenki iha konsisténsia hosi artigu ida ho artigu sira seluk. Atu hakle'an JSMP nia hanoin, tuir mai unidade sira ne'ebé IA tenki hari'i:

1. Unidade Peskiza no Arkivu,
2. Unidade Reparasaun,
3. Unidade bá Ema lakon, no
4. Unidade Treinamentu, Edukasaun, no Sosializasaun

d. Relatóriu IA bá PN

JSMP konsidera artigu 49 la klaru tanbá hatete deit PN sei halo diskusaun no debate wainhira simu tiha relatóriu hosi IA, maibé la hatete kontinuasaun ka atu halo saida depois debate. JSMP fiar katak PN iha ninia regra internal rasik hodi halo asaun ruma hasoru relatóriu depois debate, maibé atu la bele hamosu dúvida no questeaun ruma tenki iha alinea ruma iha artigu ne'e hodi refere bá regra PN ne'e.

4. Sumáriu Konteúdu Esbosu Lei konabá Reparasaun

Reparasaun signifika atu rekoñese ka konsidera vítima sira nia terus tanbá konsekuénsia funu ida no viola prinsípiu sira ne'ebé mai husi Lei International Direitus Umanus no Violasaun Grave Lei Internasionál Umanitariu. Tanbá ne'e em jeral projetu lei konabá Reparasaun ne'e hatete sei halo programa nasional bá reparasaun atu fo onra no dignidade bá vítima sira.

Lei Reparasaun ne'e aplika bá ema ne'ebé lei konsidera 'Vítima'. Tuir artigu 3(1)(a), *vítima* signifika ema ne'ebé hetan kanek, fíziku ka psíkiku, ka terus emósional, prejuízu ekonómiku ne'ebé boot ka ema ne'ebé hetan obstakulu hodi haktuir nia direitu umanu sira nu'udar konsekuénsia husi violasaun bá direitu umanu sira, ne'ebé mósu iha kontestu konfliktu polítiku ne'ebé akontese iha Timór Leste husi 1974 to'ó 1999. Tuir artigu 3(1)(b) definisaun 'vítima' mós inklui ema ne'ebé inklui iha artigu 3(1)(a) nia membru familia balu.

Lei Reparasaun mós iha provisau especial bá vítima ne'ebé konsidera vulnerval. Tuir Artigu 4, *Vítima Vulnerável* signifika Vítima sira ne'ebé hela iha Timór-Léste ne'ebé sei hetan nafatin susar tanbá konsekuénsia fízika ka psíkika, ka susar finanseiru nu'udar konsekuénsia husi violasuan direitu umanu sira ne'ebé tuir mai:

- Vítima sira husi tortura;
- Vítima sira husi violasaun bá direitu umanu sira ne'ebé hetan, nu'udar konsekuénsia, inkapacidade fizika ka mental ne'ebé permanente;
- Vitimia sira ne'ebé nia fen ka la'en ka familia besik, lakon ka hetan ezekusaun sumária;

- Vítima sira ne'ebé forsa atu haruka sai husi nia rai, báinhira sei labarik, iha tempu naruk nia laran; no
- Vítima sira ne'ebé hetan violasaun ka eskravatura seksuál, ka sira ne'ebé moris nu'udar konsekuénsia husi violasaun ka eskravatura seksuál.

Lei Reparasaun inklui programa reparasaun tipu tolu:

- Ida mak Programa Komemorasaun Nasionál, ne'ebé aplika bá vítima hotu no inklui programa atu fo dignidade bá vítima no promove edukasaun konabá direktus umanu sira no istoria Timór. Programa ida ne'e inklui: serimonia Komemorasaun; hari'i monumentu, buka bá ema ne'ebé lakon, dignifika bá *rate* komún no fatin uluk prizaun sira no seluk tan bazeia bá artigu 9(1)(a) Lei Reparasaun nian.
- Segundu mak 'Programa bá Reparasaun Individuál' ne'ebé aplika deit bá vítima vulnerável. Programa ida ne'e buka atu halo rehabilitasaun bá vítima vulnerável sira, fo prestasaun servisu kuidadu bá saúde vítima sira, Prestasaun servisu saúde mentál, inklui akonsellamentu no servisu sosiál sira.
- Ikus liu mak 'Programa Reparasaun Koletivu' ne'ebé aplika bá comunidade sira ne'ebé hetan impaktu maka'as husi konfliktu. Programa ne'e sei realiza liu husi halo infra estrutura komunitária, halo projetu subsisténsia no projetu omenajen bá vítima sira iha nível comunidade. Konteúdu programa ne'e sei define liu husi konsulta bá comunidade benefisiária sira.

Tuir versaun esbosu lei ne'ebé JSMP iha, Instituisaun Autonomía iha responsabilidade hamutuk ho MSS atu halo implementsasaun programa reparasaun. Agora tanbá muda to Instituisaun Autonomía, JSMP seidak hatene oinsa IA sei fahe responsabilidade bá implementasaun ho Parlamentu ka Minísteriu.

5. Análiza konabá konteúdu Esbosu Lei konabá Reparasaun

a. Reparasaun tenki tau prioridade bá feto, adultu no labarik sira

JSMP preukupa katak esbosu lei reparasaun agora dau-daun la atende pozisaun spesífiku no nesiedade bá feto, adultus no labarik sira. JSMP fiar katak lei ida ne'e tenki fo benefisiu no la halo diskriminasaun bá vítima violasaun direitus umanus hanesan labarik feto no feto sira ne'ebé hetan violasaun sexual ou tortura husi polisia no militariu Indonesia. Importante liu katak nesiedade sira ne'e tenki atende no ho ida ne'e vítima feto, adultus no labarik sira hetan protesaun spesífiku. Tenki fo atensaun hodi aseguira programa prestasaun bá servisu kuidadu saúde no rehabilitasaun bá servisu saúde mentál, inklui akonsellamentu no servisu sosiál bá sira, fo subsídiu bá negosiu, edukasaun bá labarik feto sira inklui fo Formasaun profesionál no edukasaun non formal bá sira ne'ebé la hatene lê ka hakerek ou konhesidu alfabetizasaun. JSMP mós preokupa katak esbosu lei agora la fo nesiedade spesial bá labarik ne'ebé iha inkapasidade intelektual no moras mental, labarik hanesan ne'e iha direitu atu aksesu bá servisu ne'ebé tuir sira nia nesiedade.

Prosesu atu identifika vítima vulnerável tenki mós konsidera oinsa atu identifika fetu labaraik no adultus ne'ebé vítima vulnerável. Karik prosesu atu identifika vítima mane sei la aplika ho diak bá vítima fetu.

b. Implementasaun

Tuir JSMP nia observasaun mesmu lei reparasaun ne'e simples, importante katak iha implementasaun no sosializasaun ne'ebé forte no adekuaudu ba iha partes sira tomak. Liu-liu importante katak ema hotu komprende sé mak vítima no sé mak vítima vulnerável. Importante mós katak ema hotu komprende katak programa sira iha lei ida ne'e la'os hanesan pensaun no la involve fo osan bá ema.

JSMP mós konsidera iha lingua balu iha esbosu lei ne'e dala ruma la klaru ho termus ne'ebé mak uza la konsistente. Ezemplu la klaru oinsa IA sei identifika comunidade ne'ebé sei hetan reparasaun koletivu no mós la klaru oinsá IA sei identifika vítima vulnerável.

c. Indonesia nia responsabilidade

Mesmu JSMP hanoin importante katak Estadu Timór Leste fo apoiu bá vítima violasaun direitus umanus, importante mós atu rekoñese katak governu Indonesia halo violasaun barak no governu Indonesia iha obrigasaun mós atu fo reparasaun bá vítima sira tanbá impaktu husi invazaun sira nia mai Timór Leste halo povu tomak infrenta violasaun tantu direta no indireta.

JSMP rekoñese katak, wainhira ko'alia konabá reparasaun bá violasaun direitus umanus, Assembleia Jerál ONU nian adopta Rezulusaun espesífiku konabá reparasaun. Rezolusaun 60/147 hanaran 'Prinsípiu Báziku no Guia konabá Direítu bá Remédiu no Reparasaun bá Vítima Violasaun Grave. Lei International Direitus Umanus no Violasaun Grave Lei Internasionál Umanitáriu hatudu tiha ona katak, ema ka parte hirak ne'ebé nu'udar responsavel tenki kumpri sira nia obrigasaun maibé, sé karik responsavel ne'e la iha entaun responsabilidade no obrigasaun sei responsabiliza hosi estadu Membru ONU nian mak adopta nune'é fo obrigasaun bá membru idak-idak atu halo tuir.

Tanbá ne'e, JSMP kontinua preokupa maski rekoñese mós katak durante ne'e estadu liu hosi governu realiza tiha ona programa medida reparativu bá vítima sira liu hosi dalan memoriálizasaun, bolsu estudu, simbóliku no seluk tan maibé realidade hatudu katak iha vítima violasaun direitus umanus barak mak la hetan benefisiu husi prosesu ne'e. Tanbá ne'e JSMP ejize atu Indonesia iha responsabilidade fo reparasaun bá vítima sira tuir termus referensia entre nasaun rua Indonesia ho Timór Leste bazeia bá relatóriu no rekomendasaun Komisaun Verdade no Amizade ne'ebé lansa no públikadu iha Marsu 2008 iha Báli-Indonesia.

d. Tenki mós iha justisa

JSMP mós hanoin katak lei Reparasaun la signifika katak vítima agora la presiza justisa. Tuir UN Assemblia Jeral Rezolusaun 60/147, vítima iha diretu bá remédiu ne'ebé tuir mai:

- Igual no efetivu assesu bá justisa;

- Adequadu, efetivu no lalais reparasaun bá terus ne'ebé sufrese; no
- Asesu bá infomasaun relevante konabá violasaun sira no mekanismu reparasaun nian.

Ida ne'e signifika katak reparasaun parte ida deit no hanesan remédiu vítima nian. Vítima mós iha direitu nafatin atu hetan justisa justisia ba violasaun ne'ebé sira infrenta durante tempu invazaun Indonesia ninian iha Timór Leste. JSMP hakarak atu subliña katak CAVR iha mós iha ninia relatóriu final fo rekomendasaun konabá justisa no lia lo'os ne'ebé tenki estabelese ba vítima sira iha Timór Leste.